

# Deu

## Chapter 26

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

נחלה לך נתן אלהיך יהנה אשר הארץ אל- תבוא כי- והנה 1  
eredita a-te da il-tuo-Dio l'Eterno che il-terra a- tu-venire quando- e-sara  
[H5159](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#) [H1961](#)  
וירשתה וישבת בה: in-esso e-tu-abitare e-tu-possedere-esso  
[H3427](#) [H3423](#)

Or quando sarai entrato nel paese che l'Eterno, il tuo Dio, ti dà come eredità, e lo possederai e ti ci sarai stanziato,

אשר מארצך תביא אשר האדמה פרי כל- ומראשית ולקחת 2  
che da-tuo-terra tu-portare che il-suolo frutto-di tutto- da-primizia e-tu-prendere  
[H0776](#) [H0935](#) [H0127](#) [H6529](#) [H3605](#) [H7225](#) [H3947](#)  
אשר המקום אל- והלכת בנטא ושמת לך נתן אלהיך יהנה  
che il-luogo a- e-tu-andare in-un-basket e-tu-porre a-te da il-tuo-Dio l'Eterno  
[H4725](#) [H0413](#) [H1980](#) [H2935](#) [H5414](#) [H0430](#) [H3068](#)  
ויבחר יתנה אלהיך לשכן שמו שם: la suo-nome a-cause-a-abitare il-tuo-Dio l'Eterno chooses  
[H8033](#) [H8034](#) [H7931](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0977](#)

prenderai delle primizie di tutti i frutti del suolo da te raccolti nel paese che l'Eterno, il tuo Dio, ti dà, le metterai in un paniere, e andrai al luogo che l'Eterno, l'Iddio tuo, avrà scelto per dimora del suo nome.

הגדתיו אליו ואמרת ההם בימים יהיה אשר הכהן אל- וקאת 3  
io-declare a-lui e-tu-dire il-quelli in-il-giorni sara che il-sacerdote a- e-tu-venire  
[H5046](#) [H0413](#) [H0559](#) [H1992](#) [H3117](#) [H1961](#) [H3548](#) [H0413](#) [H0935](#)  
יהנה נשבע אשר הארץ אל- באתי כי- אלהיך ליהנה היום  
l'Eterno giuro che il-terra a- io-venne quello- il-tuo-Dio all'Eterno il-giorno  
[H3068](#) [H7650](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#) [H0430](#) [H3068](#) [H3117](#)  
לאבתינו לתת לנו: a-noi a-dare a-nostro-padri  
[H5414](#) [H0001](#)

E ti presenterai al sacerdote in carica in que' giorni, e gli dirai: "Io dichiaro oggi all'Eterno, all'Iddio tuo, che sono entrato nel paese che l'Eterno giurò ai nostri padri di darci".

יהנה מזבח לפני והניחו מידך הטנא הכהן ולקח 4  
l'Eterno altare-di davanti-a e-pone-esso-giu da-tuo-mano il-basket il-sacerdote e-prende  
[H3068](#) [H4196](#) [H6440](#) [H3240](#) [H3027](#) [H2935](#) [H3548](#) [H3947](#)  
אלהיך: il-tuo-Dio  
[H0430](#)

Il sacerdote prenderà il paniere dalle tue mani, e lo deporrà davanti all'altare dell'Eterno, del tuo Dio,

5  
אָבִי אֲבֵר אַרְמֵי אֱלֹהֶיךָ יְהוָה וּלְפָנַי וְאָמַרְתָּ וְעֲנִיתָ  
mio-padre perishing un-Aramean il-tuo-Dio l'Eterno davanti-a e-tu-dire e-tu-rispondere  
[H0001](#) [H0006](#) [H0761](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0559](#)

שָׁם וַיְהִי- מַעַט בְּמִתֵּי שָׁם וַיֵּגֵר מִצְרַיִם וַיֵּרֶד  
la e-egli-divenne- in-numero con-pochi la e-egli-sojourned a-Egitto e-egli-ando-giu  
[H8033](#) [H1961](#) [H4592](#) [H4962](#) [H8033](#) [H4714](#) [H3381](#)

וְרַב־ עֲצוּם גָּדוֹל לְגוֹי  
e-numerous potente grande in-un-nazione  
[H6099](#)

e tu pronunzierai queste parole davanti all'Eterno, ch'è il tuo Dio: "Mio padre era un Arameo errante; scese in Egitto, vi stette come straniero con poca gente, e vi diventò una nazione grande, potente e numerosa.

6  
קָשָׁה עֲבָדָה עָלֵינוּ וַיִּתְּנוּ וַיַּעֲנִינוּ הַמִּצְרַיִם אֲתָנוּ וַיִּרְעוּ  
duro lavoro su-noi e-porre e-afflisse-noi il-Egiziani noi e-treated-noi-badly  
[H7186](#) [H5656](#) [H5414](#) [H4713](#) [H0853](#)

E gli Egiziani ci maltrattarono, ci umiliarono e c'imposero un duro servaggio.

7  
קִלְנוּ אֶת- יְהוָה וַיִּשְׁמַע אֲבֹתֵינוּ וַיְהוֶה אֱלֹהֵי יְהוָה אֶל- וַנִּצְעַק  
nostro-voce - l'Eterno e-udi nostro-padri Dio-di l'Eterno a- e-noi-grido-fuori  
[H0853](#) [H3068](#) [H8085](#) [H0001](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0413](#) [H6817](#)

לְחַצְנוּ: אֶת- עֲנִינוּ וְאֶת- עֲמָלָנוּ וְאֶת- וַיֵּרָא  
nostro-oppression e- nostro-toil e- nostro-afflizione - e-vide  
[H3906](#) [H0853](#) [H5999](#) [H0853](#) [H6040](#) [H0853](#) [H7200](#)

Allora gridammo all'Eterno, all'Iddio de' nostri padri, e l'Eterno udì la nostra voce, vide la nostra umiliazione, il nostro travaglio e la nostra oppressione,

8  
וּבְמִרְאָה נִסְתַּיְחָ וּבִזְרֹעַ חֲזָקָה בְּיָד מִמִּצְרַיִם יְהוָה וַיּוֹצֵאנוּ  
e-con-terror outstretched e-con-arm forte con-mano da-Egitto l'Eterno e-porto-noi-fuori  
[H5186](#) [H2220](#) [H2389](#) [H3027](#) [H4714](#) [H3068](#) [H3318](#)

וּבְמִפְתָּיִם: וּבְאֵתוֹת גָּדוֹל  
e-con-prodigi e-con-segni grande  
[H4159](#) [H0226](#)

e l'Eterno ci trasse dall'Egitto con potente mano e con braccio disteso, con grandi terrori, con miracoli e con prodigi,

9  
אֶרֶץ הַזֹּאת לִי הָאָרֶץ אֶת- לָנוּ וַיִּתֵּן- הַזֶּה הַמָּקוֹם אֶל- וַיְבָאנוּ  
terra il-questo il-terra - a-noi e-diede- il-questo il-luogo a- e-egli-porto-noi  
[H0776](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#) [H2088](#) [H4725](#) [H0413](#) [H0935](#)

וּדְבָשׁ: חֵלֶב זָבֵת  
e-miele latte fluente  
[H1706](#) [H2461](#) [H2100](#)

e ci ha condotti in questo luogo e ci ha dato questo paese, paese ove scorre il latte e il miele.

10  
יְהוָה לִי נָתַתָּה אֲשֶׁר- הָאֲדָמָה פְּרִי רֵאשִׁית אֶת- הַבָּאֵתִי הִנֵּה וְעַתָּה  
l'Eterno a-me tu-diede che- il-suolo frutto-di primizia-di - io-porto ecco e-ora  
[H3068](#) [H5414](#) [H0127](#) [H6529](#) [H7225](#) [H0853](#) [H0935](#) [H2009](#) [H6258](#)

אֱלֹהֶיךָ: יְהוָה לְפָנַי וְהִשְׁתַּחֲוִיתָ אֱלֹהֶיךָ יְהוָה לְפָנַי וְהִנַּחְתּוּ  
il-tuo-Dio l'Eterno davanti-a e-tu-adorare il-tuo-Dio l'Eterno davanti-a e-tu-porre-esso-giu  
[H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H7812](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H3240](#)

Ed ora, ecco, io reco le primizie de' frutti del suolo che tu, o Eterno, m'hai dato!" E le deporrai davanti all'Eterno, al tuo Dio, e ti prostrerai davanti all'Eterno, al tuo Dio;

וְלִבֵּיתְךָ וְאֱלֹהֶיךָ יְהוָה לְךָ נָתַן אֲשֶׁר הַטּוֹב בְּכֹל- וְשִׂמְחַתְךָ 11  
 e-a-tuo-casa il-tuo-Dio l'Eterno a-te diede- che il-buono in-tutto- e-tu-rallegrarsi  
[H0430](#) [H3068](#) [H5414](#) [H3605](#) [H8055](#)

וְהִגֵּר אֶתְּהוּ וְהִלְוִי וְהָגֵר אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ : ס  
 - in-mezzo-a-te che e-il-forestiero e-il-Levita tu  
[H7130](#) [H1616](#) [H3881](#)

e ti rallegrerai, tu col Levita e con lo straniero che sarà in mezzo a te, di tutto il bene che l'Eterno, il tuo Dio, avrà dato a te e alla tua casa.

כִּי תִכְלֶה לְעֶשֶׂר אֶת- כָּל- מְעֵשֶׂר תְּבוּאָתְךָ בְּשָׁנָה הַשְּׁלִישִׁת 12  
 il-terzo in-il-anno tuo-prodotto decima-di tutto- - a-decima tu-finire quando-  
[H7992](#) [H8141](#) [H8393](#) [H4643](#) [H3605](#) [H0853](#) [H6237](#) [H3615](#)

וְאָכְלוּ וְהָגֵר לְלֵוִי לְגֵר לִיתוֹם וְלְאַלְמָנָה וְאֶלְמָנָה וְנָתַתָּה לְלֵוִי הַמְעֵשֶׂר שָׁנָת 12  
 e-essi-mangiare e-a-il-widow a-il-orphan a-il-forestiero a-il-Levita e-tu-dare il-decima anno-di  
[H0398](#) [H0490](#) [H3490](#) [H1616](#) [H3881](#) [H5414](#) [H4643](#) [H8141](#)

בְּשַׁעְרֶיךָ וְשָׂבְעוּ :  
 e-sono-sazio in-tuo-porte  
[H7646](#) [H8179](#)

Quando avrai finito di prelevare tutte le decime delle tue entrate, il terzo anno, l'anno delle decime, e le avrai date al Levita, allo straniero, all'orfano e alla vedova perché ne mangino entro le tue porte e siano saziati,

וְאָמַרְתָּ לְפָנָי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּעָרְתִּי תִקְדֵּשׁ מִן- הַבַּיִת וְגַם 13  
 e-anche il-casa da- il-santo io-rimosse il-tuo-Dio l'Eterno davanti-a e-tu-dire  
[H1571](#) [H6944](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6440](#) [H0559](#)

נָתַתִּיו וְלְלֵוִי וְלְגֵר לִיתוֹם וְלְאַלְמָנָה כְּכֹל-  
 io-diede-esso a-il-Levita e-a-il-forestiero a-il-orphan e-a-il-widow secondo-a-tutto-  
[H5414](#) [H3881](#) [H1616](#) [H3490](#) [H0490](#) [H3605](#)

מִצְוֹתַי אֲשֶׁר מִצְוֹתַי אֲשֶׁר צִוִּיתִנִּי לֹא- עָבַרְתִּי מִמִּצְוֹתַי וְלֹא  
 e-non da-tuo-comandamenti io-trasgredi non- tu-comando-me che tuo-comandamento  
[H3808](#) [H4687](#) [H3808](#) [H6680](#) [H4687](#)

שָׁכַחְתִּי :  
 io-dimentico  
[H7911](#)

dirai, dinanzi all'Eterno, al tuo Dio: "Io ho tolto dalla mia casa ciò che era consacrato, e l'ho dato al Levita, allo straniero, all'orfano e alla vedova, interamente secondo gli ordini che mi hai dato; non ho trasgredito né dimenticato alcuno dei tuoi comandamenti.

לֹא- אָכַלְתִּי בְּאֵנִי מִמֵּנּוּ וְלֹא- בְּעָרְתִּי מִמֵּנּוּ בְּטָמֵא 14  
 non- io-mangio in-mio-mourning io-rimosse e-non- da-esso mentre-impuro  
[H3808](#) [H0398](#) [H0205](#) [H3808](#) [H2931](#)

וְלֹא- נָתַתִּי מִמֵּנּוּ לְמַת שְׂמַעְתִּי בְּקוֹל יְהוָה אֱלֹהֵי עֵשִׂיתִי  
 e-non- io-diede da-esso per-il-morto io-ubbidì io-voce-di l'Eterno mio-Dio io-fece  
[H3808](#) [H5414](#) [H4191](#) [H8085](#) [H3068](#) [H0430](#)

כְּכֹל אֲשֶׁר צִוִּיתִנִּי :  
 secondo-a-tutto che tu-comando-me  
[H3605](#) [H6680](#)

Non ho mangiato cose consacrate, durante il mio lutto; non ne ho tolto nulla quand'ero impuro, e non ne ho dato nulla in occasione di qualche morto; ho ubbidito alla voce dell'Eterno, dell'Iddio mio, ho fatto interamente come tu m'hai comandato.

את- - <a href="#">H0853</a>	עמך tuo-popolo	את- - <a href="#">H0853</a>	וברך e-benedire <a href="#">H1288</a>	השמים il-cieli <a href="#">H8064</a>	מן- da- <a href="#">H0853</a>	קדשך tuo-santita <a href="#">H6944</a>	ממנו da-dimora-di <a href="#">H4583</a>	השקיפה guardare-giu <a href="#">H8259</a>		
זבת fluente <a href="#">H2100</a>	ארץ terra <a href="#">H0776</a>	לאבותינו a-nostro-padri <a href="#">H0001</a>	נשבעת tu-giuro <a href="#">H7650</a>	כאשר come <a href="#">H0853</a>	לנו a-noi <a href="#">H5414</a>	נתתה tu-diede <a href="#">H5414</a>	אשר che <a href="#">H0127</a>	הארמה il-suolo <a href="#">H0127</a>	ואת e- <a href="#">H0853</a>	ישראל Israele <a href="#">H3478</a>
								ס - <a href="#">H1706</a>	ודבש e-miele <a href="#">H1706</a>	חלב latte <a href="#">H2461</a>

Volgi a noi lo sguardo dalla dimora della tua santità, dal cielo, e benedici il tuo popolo d'Israele e la terra che ci hai dato, come giurasti ai nostri padri, terra ove scorre il latte e il miele".

ואת- e- <a href="#">H0853</a>	האלה il-questi <a href="#">H0428</a>	החקים il-statuti <a href="#">H2706</a>	את- - <a href="#">H0853</a>	לעשות a-fare <a href="#">H6680</a>	מצותך commands-tu <a href="#">H6680</a>	אלהיך il-tuo-Dio <a href="#">H0430</a>	יהוה l'Eterno <a href="#">H3068</a>	הזה il-questo <a href="#">H2088</a>	היום il-giorno <a href="#">H3117</a>
	נפשך la-tua-anima <a href="#">H5315</a>	ובכל- e-con-tutto- <a href="#">H3605</a>	לבבך il-tuo-cuore <a href="#">H3824</a>	בכל- con-tutto- <a href="#">H3605</a>	אותם loro <a href="#">H0853</a>	ועשית e-tu-fare <a href="#">H0853</a>	ושמרת e-tu-custodire <a href="#">H8104</a>	המשפטים il-giudizi <a href="#">H4941</a>	

Oggi, l'Eterno, il tuo Dio, ti comanda di mettere in pratica queste leggi e queste prescrizioni; osservalo dunque, mettile in pratica con tutto il tuo cuore, con tutta l'anima tua.

את- - <a href="#">H0853</a>	בדרךך in-suo-vie <a href="#">H1870</a>	וללכת e-a-camminare <a href="#">H3212</a>	לאלהים per-Dio <a href="#">H0430</a>	לך a-te <a href="#">H1961</a>	להיות a-essere <a href="#">H1961</a>	היום il-giorno <a href="#">H3117</a>	האמרת tu-declared <a href="#">H0559</a>	יהוה l'Eterno <a href="#">H3068</a>	
	בקול: a-suo-voce <a href="#">H8085</a>	ולשמע e-a-listen <a href="#">H8085</a>	ומשפטי e-suo-giudizi <a href="#">H4941</a>	ומצותי e-suo-comandamenti <a href="#">H4687</a>	חקי suo-statuti <a href="#">H2706</a>	ולשמר e-a-custodire <a href="#">H8104</a>			

Tu hai fatto dichiarare oggi all'Eterno ch'egli sarà il tuo Dio, purché tu cammini nelle sue vie e osservi le sue leggi, i suoi comandamenti, le sue prescrizioni, e tu ubbidisca alla sua voce.

לך a-te <a href="#">H1696</a>	דבר- parlo- <a href="#">H1696</a>	כאשר come <a href="#">H5459</a>	סגלה treasured <a href="#">H5459</a>	לעם per-popolo <a href="#">H5459</a>	לו a-lui <a href="#">H1961</a>	להיות a-essere <a href="#">H1961</a>	היום il-giorno <a href="#">H3117</a>	האמרת declared-tu <a href="#">H0559</a>	יהוה e-l'Eterno <a href="#">H3068</a>
					מצותי: i-suoi-comandamenti <a href="#">H4687</a>		כל- tutto- <a href="#">H3605</a>	ולשמר e-a-custodire <a href="#">H8104</a>	

E l'Eterno t'ha fatto oggi dichiarare che gli sarai un popolo specialmente suo, com'egli t'ha detto, e che osserverai tutti i suoi comandamenti,

ולשם e-per-nome <a href="#">H8034</a>	לתהלה per-lode <a href="#">H8416</a>	עשה egli-fece <a href="#">H8416</a>	אשר che <a href="#">H8416</a>	הגוים il-nazioni <a href="#">H8416</a>	כל- tutto- <a href="#">H3605</a>	על sopra <a href="#">H3605</a>	עליון alto <a href="#">H3605</a>	ולתתת e-a-porre-tu <a href="#">H5414</a>
ס - <a href="#">H1696</a>	דבר: parlo <a href="#">H1696</a>	כאשר come <a href="#">H5459</a>	אלהיך il-tuo-Dio <a href="#">H0430</a>	ליהוה all'Eterno <a href="#">H3068</a>	קדש santo <a href="#">H6918</a>	עם- popolo- <a href="#">H6918</a>	וליהוה e-a-essere-tu <a href="#">H1961</a>	ולתפארת e-per-gloria <a href="#">H8597</a>

ond'egli ti renda eccelso per gloria, rinomanza e splendore, su tutte le nazioni che ha fatte, e tu sia un popolo consacrato all'Eterno, al tuo Dio, com'egli t'ha detto.